

HP D5183A

HP Audio Kit
Installation Guide

HP Audio Kit
Installationshandbuch

Kit Audio HP
Guide d'installation

Kit de Audio HP
Guía de Instalación *Léase esto primero*

Kit Audio HP
Guida di installazione

Notice

Notice

The information contained in this document is subject to change without notice.

Hewlett-Packard makes no warranty of any kind with regard to this material, including, but not limited to, the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. Hewlett-Packard shall not be liable for errors contained herein or for incidental or consequential damages in connection with the furnishing, performance, or use of this material. Hewlett-Packard assumes no responsibility for the use or reliability of its hardware or software on equipment that is not furnished by Hewlett-Packard or equipment for which it is not intended. This document contains proprietary information that is protected by copyright. All rights are reserved. No part of this document may be photocopied, reproduced, or translated to another language without the prior written consent of Hewlett-Packard Company.

Hinweis

Inhaltliche Änderungen vorbehalten.

Hewlett-Packard übernimmt keine Garantie welcher Art auch immer für diese Ausrüstung, einschließlich der (doch nicht begrenzt auf die) Qualitätsgarantie und die Garantie bezüglich Eignung für einen bestimmten Zweck. Hewlett-Packard haftet nicht für in dieser Dokumentation enthaltene Fehler oder für unbeabsichtigte oder indirekte Schäden in Verbindung mit der Lieferung, der Leistung oder der Benutzung der Ausrüstung. Hewlett-Packard übernimmt keine Verantwortung für die Verwendung und Zuverlässigkeit seiner Hardware und Software auf Geräten von Fremdherstellern oder auf Geräten, die hierfür nicht geeignet sind. Hewlett-Packard übernimmt keine Haftung für den Betrieb oder die Zuverlässigkeit seiner Software, wenn diese auf Hardware benutzt wird, die nicht von Hewlett-Packard geliefert wurde. Dieses Dokument enthält proprietäre Informationen, die durch das Copyright geschützt sind. Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Hewlett-Packard Company weder ganz noch teilweise fotokopiert, reproduziert oder übersetzt werden.

Avertissement

Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.

Hewlett-Packard ne donne aucune garantie de quelque sorte que ce soit concernant, sans que ce soit limitatif, les garanties implicites de qualité commerciale de ce matériel, ou la bonne adaptation de celui-ci à un usage particulier. Hewlett-Packard n'est pas responsable des erreurs pouvant apparaître dans ce manuel et n'est pas non plus responsable des dommages directs ou indirects résultant de l'équipement, des performances et de l'utilisation de ce matériel. Hewlett-Packard ne garantit ni la fiabilité ni les conséquences de l'utilisation de son matériel ou de ses logiciels lorsqu'ils ne sont pas exploités sur des équipements qui ne sont pas de marque Hewlett-Packard ou sur des équipements qui ne leur sont pas destinés. Hewlett-Packard ne saurait être tenu pour responsable de l'utilisation et de la fiabilité de son logiciel sur des matériels non fournis par Hewlett-Packard. Les informations contenues dans ce document sont originales et protégées par copyright. Tous droits réservés. L'acheteur s'interdit en conséquence de les photocopier, de les reproduire ou de les traduire dans toute autre langue, sauf accord préalable et écrit de Hewlett-Packard.

Aviso

La información contenida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso.

Hewlett-Packard no ofrece ningún tipo de garantía con respecto a este material, incluyendo, pero sin limitarse a, las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para un fin determinado. Hewlett-Packard no asume responsabilidad alguna por los posibles errores contenidos o por los daños casuales o emergentes relacionados con el suministro, funcionamiento o uso de este material. Hewlett-Packard no asume responsabilidad alguna por el uso y fiabilidad de su hardware o software en equipos que no hayan sido creados por HP o equipos para los cuales no se haya probado. Hewlett-Packard no asume responsabilidad alguna por el uso o fiabilidad de su software en equipos que no hayan sido fabricados por Hewlett-Packard. Este documento contiene información patentada, protegida por las leyes del copyright. Reservados todos los derechos. Ninguna parte de este documento puede ser fotocopiada, reproducida o traducida a otro idioma sin la autorización previa y por escrito de Hewlett-Packard Company.

Avviso

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a cambiamento senza preavviso.

Hewlett-Packard non rilascia garanzie di alcun tipo riguardo a questo materiale, comprese le garanzie implicite di commerciabilità e di idoneità per uno scopo particolare. Hewlett-Packard non sarà ritenuta responsabile per errori contenuti in questo documento, né per danni accidentali o conseguenti alla fornitura, alle prestazioni o all'uso di questo materiale. Hewlett-Packard non sarà ritenuta responsabile dell'uso o dell'affidabilità del suo hardware o software utilizzati su apparecchiature di altra marca o non esplicitamente indicate come adatte. Hewlett-Packard non si assume alcuna responsabilità riguardo all'uso o all'affidabilità del proprio software su apparecchiature di altri produttori. Questo documento contiene informazioni di proprietà protette da copyright. Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte di questo documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua senza un precedente consenso scritto di Hewlett-Packard Company.

CLASS 1 LASER PRODUCT
LASERSCHUTZKLASSE 1 PRODUKT
TO EN60825

CAUTION:

This appliance contains a laser system and is classified as a "CLASS 1 LASER PRODUCT". To use this model properly, read this Installation Guide carefully and keep this guide for your future reference. In case of any trouble with this model, please contact your nearest HP or repair-authorized reseller service center. To prevent direct exposure to the laser beam, do not try to open the enclosure.

VORSICHT:

Dieses Gerät enthält ein Laser-System und ist als "LASER PRODUKT DER KLASSE 1" klassifiziert. Für den richtigen Gebrauch dieses Modells die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und als Referenz aufbewahren. Falls Probleme mit diesem Modell auftreten, die nächste "autorisierte Services-Vertretung" benachrichtigen. Um einen direkten Kontakt mit dem Laserstrahl zu vermeiden, sollte das Gehäuse nicht geöffnet werden.

CLASS 1 LASER PRODUCT
LASERSCHUTZKLASSE 1 PRODUKT
TO EN60825

ADVARSEL

Denne mærking er anbragt udvendigt på apparatet og indikerer, at apparatet arbejder med laserstråler af klasse 1, hvilket betyder, at der anvendes laserstråler af svageste klasse, og at man ikke på apparatets yderside kan blive udsat for utilsluttet kraftig stråling.

APPARATET BØR KUN ÅBNES AF FAGFOLK MED SÆRLIGT KENDSKAB TIL APPARATER MED LASERSTRÅLER!

ADVARSEL: USYNLIG LASERSTRÅLING
VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAF-
BRYDER ER UDE AF FUNKTION.
UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING

Indvendigt i apparatet er anbragt den her gængs advarselsmærkning, som advarer imod at foretage sådanne indgreb i apparatet, at man kan komme til at udsætte sig for laserstråling.

OBS! Apparaten innehåller laserkomponent som avger laserstråling överstigande gränsen för laserklass 1.

VAROITUS. Suojakoteloä si saa avata. Laite sisältää laserdiodin, joka lähettää näkymätöntä silmilie vaarallista lasersäteilyä.

CAUTION

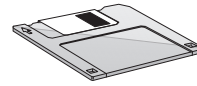
USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED IN THIS GUIDE MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.

VORSICHT

DIE VERWENDUNG VON ANDEREN STEUERUNGEN ODER EINSTELLUNGEN ODER DAS DURCHFÜHREN VON ANDEREN VORGÄNGEN ALS IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG BESCHRIEBEN KÖNNEN GEFÄHRLICHE STRAHLENEXPOSITIONEN ZUR FOLGE HABEN.

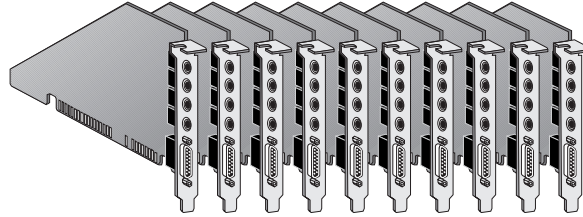
PRODUCT IS CERTIFIED BY THE MANUFACTURER TO COMPLY WITH DHHS RULES 21 CFR SUBCHAPTER J APPLICABLE AT DATE OF MANUFACTURE. FOR DETAILS OF MANUFACTURER, SEE LABEL ON CD-ROM DRIVE CHASSIS.

Guía de Instalación

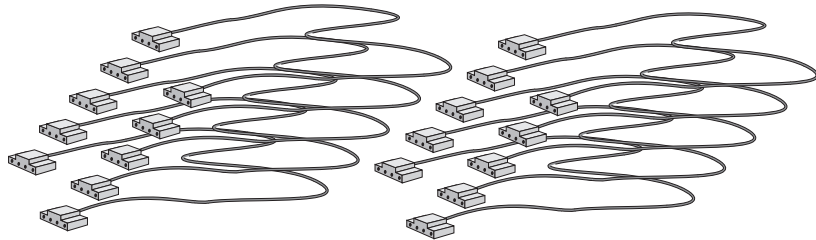


Disquete de Controlador

x 10 Tarjetas de Sonido



x 10 Cables de Audio



Cómo Instalar Su Audio Kit

Antes de Instalar

NOTE

Su PC puede estar equipado con una tarjeta de sonido, si es así debe desactivarla (consulte la Guía de Usuario de su PC) antes de instalar este kit de Audio HP.

WARNING

Para más seguridad, nunca retire la cubierta del PC sin antes haber desconectado el cable de alimentación del enchufe de corriente y desconectar cualquier conexión de la red de telecomunicaciones. Siempre vuelva a colocar la cubierta antes de enchufarlo de nuevo.

Sistemas Soportados

Este manual describe cómo instalar el kit de Audio para los siguientes sistemas operativos soportados por HP:

- Windows 95
- Windows 98
- Windows NT 4.0.
- Windows NT 3.51

Para saber si su PC o Estación de Trabajo PC de HP soportan esta tarjeta de sonido, visite el sitio Web de accesorios de HP:

Para PCs HP Vectra **www.hp.com/go/vectraaccessories**

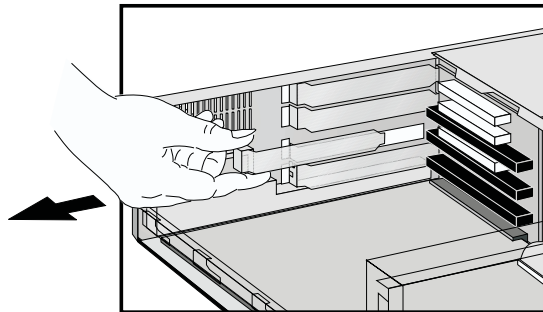
Para PCs HP Brio **www.hp.com/go/brioaccessories**

Para Estaciones de Trabajo PC HP Kayak **www.hp.com/go/kayakaccessories**

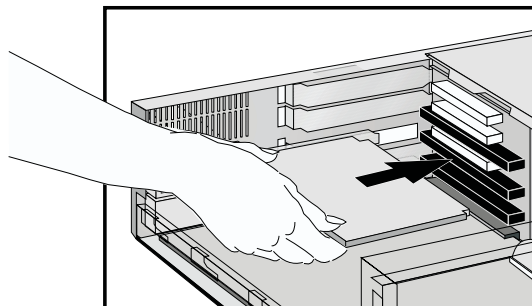
Cómo Instalar la Tarjeta de Sonido

A continuación se incluye un resumen del procedimiento de instalación. Para obtener una descripción más detallada, consulte la documentación de usuario del PC.

- 1 Apague el monitor y el PC desconectando todos los cables de alimentación y cualquier cable de telecomunicaciones.
- 2 Retire la cubierta del computador (descrito en la Guía de Usuario del PC).
- 3 Seleccione un ranura ISA libre
- 4 Retire la abrazadera de retención o el tornillo que sujeta la cubierta de ranura en su lugar.
- 5 Retire la cubierta de la ranura.



- 6 Alinee la tarjeta de sonido cuidadosamente, deslícela hasta su posición y presione firmemente dentro de la ranura.



4 Cómo Instalar Su Audio Kit

Cómo Instalar la Tarjeta de Sonido

7 Asegure la tarjeta de sonido en su lugar volviendo a colocar la abrazadera de retención o el tornillo.

8 Sustituir la cubierta y conectar todos los cables

NOTE

Si tiene un CD-ROM instalado, conecte el cable de CD Audio entre el conector de CD Audio de la tarjeta de sonido (denominado CDAUDIO) y el conector AUDIO OUT de la parte posterior de la unidad de CD-ROM.

9 Vuelva a colocar la cubierta del computador y a conectar el cable de alimentación y los cables de telecomunicaciones.

10 Encienda el PC.

La tarjeta de sonido admite Plug and Play, lo que significa que la mayoría de los sistemas operativos pueden configurar los ajustes de software de la tarjeta (direcciones de E/S, líneas IRQ y canales DMA) para evitar posibles conflictos de hardware.

NOTA

Para obtener información acerca de los conectores de la tarjeta de sonido, consulte la página 16.

Cómo Instalar los Controladores de la Placa de Sonido

en Windows 95

NOTE

HP recomienda que el sistema operativo Windows® 95 esté instalado y en completo funcionamiento antes de instalar la tarjeta en su ranura.

Para instalar los controladores de la placa de sonido, siga estos pasos:

- 1 Encienda el PC. Windows 95 detecta automáticamente la placa de sonido y muestra el cuadro de diálogo Nuevo hardware encontrado, a continuación, el Asistente para actualizar el controlador de dispositivos.
- 2 Inserte el disquete *HP Audio Kit* en la unidad de disquetes.
- 3 Haga clic en el botón Otra ubicación... para localizar el programa de configuración del controlador de Windows 95. Está incluido en el directorio `a:\Win95`.
- 4 Siga las instrucciones mostradas en la pantalla.
- 5 Reinicie el computador.

en Windows 98

NOTE

HP recomienda que el sistema operativo Windows® 98 esté instalado y en completo funcionamiento antes de instalar la tarjeta en su ranura.

Cuando arranque su PC, Windows 98 detecta y carga automáticamente los controladores de la Tarjeta de Sonido. Entonces el PC muestra "Se ha Encontrado Hardware Nuevo" y el Asistente para la Actualización del Controlador del Dispositivo.

NOTE

Windows 98 instala automáticamente el sintetizador de tabla de ondas (Roland).

4 Cómo Instalar Su Audio Kit


Cómo Instalar los Controladores de la Placa de Sonido

en Windows NT 4.0

NOTE

Para optimizar el rendimiento de la configuración de audio, HP recomienda que utilice la IRQ5 para el dispositivo de ondas y la IRQ10 para el dispositivo MPU.

Para instalar los controladores de la tarjeta de sonido, siga estos pasos.

- 1 Con Windows NT en ejecución, inserte el disquete *HP Audio Kit* en la unidad de disquetes.
- 2 Haga clic en el botón Inicio, elija Configuración y haga clic en Panel de control.
- 3 Haga doble clic en el icono Multimedia  y, haga clic en la ficha Dispositivos.
- 4 Haga clic en el icono Agregar... y, a continuación, seleccione Dispositivo/Agregar controlador no listado o actualizado.
- 5 Escriba a : \Nt 4.0 y a continuación haga clic en el botón Aceptar. Siga las instrucciones de la pantalla.
- 6 Antes de reiniciar el computador, se recomienda realizar lo siguiente:
 - a Si no existen suficientes IRQ (Solicitudes de Interrupción) en su sistema, puede seleccionar Desactivar MPU IRQ. Esto no afectará al rendimiento de MPU401. Para ello:

En el cuadro de diálogo Propiedades multimedia, haga clic en la ficha Dispositivos. En la lista de dispositivos, expanda la línea **Dispositivos e instrumentos MIDI**. Seleccione el controlador midi **Midi for 16-bit Sound Card MPU401 Driver**. Haga clic en Propiedades, a continuación Configuración. En la casilla de verificación MPU IRQ, utilice la flecha de desplazamiento para seleccionar Desactivar.

- b Por omisión el Modo Full Duplex debería estar activado. Para comprobarlo:

En el cuadro de diálogo Propiedades multimedia, haga clic en la ficha Dispositivos. En la lista de dispositivos, expanda la línea **Dispositivos de audio**. Seleccione el controlador de audio **Audio for 16-bit Sound Card Audio Driver**. Haga clic en Propiedades, a continuación Configuración. La casilla de verificación Full Duplex debería aparecer activada. Si no es así, utilice la flecha de desplazamiento para seleccionar Activar.

- 7 Reinicie el computador.

en Windows NT 3.51

NOTE

Para optimizar el rendimiento de la configuración de audio, HP recomienda que utilice la IRQ5 para el dispositivo de ondas y la IRQ10 para el dispositivo MPU.

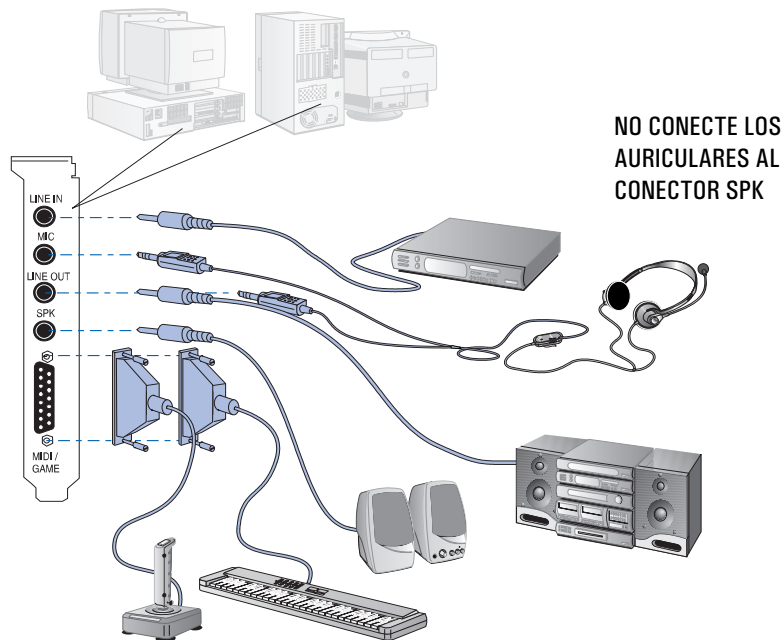
Para instalar los controladores de la tarjeta de sonido, siga estos pasos.

- 1 Con Windows NT en ejecución, inserte el disquete *HP Audio Kit* en la unidad de disquetes.
- 2 Desde la ventana Principal, haga doble clic en Panel de control.
- 3 Haga doble clic en el icono Controladores y, haga clic en Agregar dentro del cuadro de diálogo Controladores.
- 4 En el cuadro de diálogo Agregar, seleccione Controlador actualizado o no listado en la Lista de controladores y haga clic en Aceptar.
- 5 En el cuadro de diálogo Instalar controlador, escriba a : \Nt 351 y haga clic en Aceptar.
- 6 En el cuadro de diálogo Agregar controladores no listados o actualizados, seleccione 16-bit Sound Card y haga clic en Aceptar.
- 7 Cuando haya instalado el controlador, verá la ventana 16-bit Audio Board Setup. Haga clic en Aceptar.
- 8 La ventana Cambio de configuración del sistema le pedirá que reiniciar el equipo. Retire el disquete y haga clic en Reiniciar ahora, para reiniciar el equipo.

4 Cómo Instalar Su Audio Kit

Cómo Conectar los Altavoces y los Demás Dispositivos

Tras instalar la tarjeta de sonido, puede conectar los altavoces, auriculares y demás dispositivos al panel posterior del computador como se muestra a continuación.



AVISO

Si su PC es multimedia o si ha añadido una tarjeta de sonido, baje siempre el volumen antes de conectar auriculares o altavoces. Escuchar durante tiempo prolongado sonidos de alta intensidad puede provocar daños irreversibles en la capacidad auditiva. Antes de ponerse los auriculares, colóqueselos alrededor del cuello y baje el volumen. Al ponérselos, aumente gradualmente el volumen hasta alcanzar el nivel deseado y deje el control de volumen en dicha posición. Cuando pueda escuchar clara y confortablemente, sin distorsión, deje el control de volumen en esa posición.



Cómo Ejecutar los Programas de Audio

Inicio de los
Programas de
Audio en
Windows NT 3.51

- 1 Abra el grupo Accesorios. Verá los siguientes programas de audio:

Reproductor de CDs	Para reproducir CDs de música. Este programa le proporciona una presentación normal de alta-fidelidad que muestra el número de pistas, tiempo de reproducción transcurrido, etc.
Reproductor multimedia	Para reproducir archivos MIDI, CDs de música o archivos de sonido. El reproductor MIDI utiliza el sintetizador incorporado de la tarjeta de sonido.
Grabadora de Sonidos	Para grabar como sonidos de archivos de ondas desde distintas fuentes.
Control de Volumen	Para controlar el volumen de entrada y salida de los otros reproductores y grabadores de sonido.

Inicio de los
Programas de
Audio en
Windows 95,
Windows 98 y
Windows NT 4.0

- 1 Haga clic en el botón Inicio de la barra de tareas.
- 2 **Windows 95/Windows NT 4.0**
 Seleccione Programas ► Accesorios ► Multimedia.
Windows 98
 Seleccione Programas ► Accesorios ► Entretenimiento.

Verá una selección de programas de audio:

Reproductor de CDs	Para reproducir CDs de música. Este programa le proporciona una presentación normal de alta-fidelidad que muestra el número de pistas, tiempo de reproducción transcurrido, etc.
Reproductor multimedia	Para reproducir archivos MIDI o CDs de música. El reproductor MIDI utiliza el sintetizador incorporado de la tarjeta de sonido.
Grabadora de Sonidos	Para grabar como sonidos de archivos de onda desde distintas fuentes.
Control de Volumen	Para controlar el volumen de entrada y salida de los otros reproductores y grabadores de sonido.

Cómo Probar Su Configuración de Audio

Para los sistemas operativos Windows NT y Windows 95, establezca las barras del Mezclador en la *zona central* antes de empezar las pruebas.

Si Ejecuta Windows NT 3.51

Su sistema incluye archivos de ondas y archivos MIDI de muestra, que puede reproducir para comprobar que su sistema de audio funciona correctamente.

- 1 Abra el grupo Accesorios e inicie el Reproductor multimedia.
- 2 Abra el menú Dispositivo del Reproductor multimedia y seleccione Sonido para reproducir un archivo de ondas o bien Secuenciador MIDI para reproducir un archivo MIDI.
- 3 En la ventana Abrir, localice y seleccione un archivo y haga clic en el botón Abrir.

Encontrará los archivos utilizados por el sistema operativo en:

`c:\Windows`

- 4 Seleccione un archivo y haga clic en Aceptar.
- 5 Haga clic en el botón de inicio Reproductor multimedia para reproducir el sonido.
- 6 Para ajustar el volumen del sonido, inicie el programa Control de volumen en el grupo Accesorios.

Si Ejecuta Windows 95, Windows 98 o Windows NT 4.0

El computador contiene muchos archivos de ondas y MIDI de ejemplo, que puede reproducir para verificar que el sistema de audio funciona correctamente.

- 1 Haga clic en el botón Inicio de la barra de tareas.
- 2 Seleccione Programas

Windows 95/Windows NT 4.0

▶ Accesorios ▶ Multimedia ▶ Reproductor multimedia.

Windows 98

▶ Accesorios ▶ Entretenimiento ▶ Reproductor multimedia.



- 3 Abra el menú Dispositivo del Reproductor multimedia y seleccione Sonido para reproducir un archivo de ondas o bien Secuenciador MIDI para reproducir un archivo MIDI.
- 4 En la ventana Abrir, localice y seleccione un archivo y, a continuación, haga clic en el botón Abrir

Encontrará los archivos utilizados por el sistema operativo en:

c:\Winnt\Media para Windows NT.

c:\Windows\Media para (Windows 95/Windows 98).

Si no se le ofrecen todos los sonidos, puede instalarlos en el cuadro de diálogo Multimedia descrito en la [página 15](#).

- 5 Para reproducir el archivo, haga clic en el botón Reproducir 
- 6 Para ajustar el volumen del sonido, haga clic en el símbolo del altavoz  de la esquina derecha de la barra de tareas (o seleccione Control del volumen en el menú Dispositivo del Reproductor multimedia) y ajuste el volumen. O bien, haga doble clic en el símbolo del altavoz para mostrar controles de mezclador independientes.


Si no escucha sonido alguno, consulte “Cómo Resolver los Problemas con el Sonido” en la página 12.

No hay sonido cuando se ejecutan las aplicaciones

Si no escucha ningún sonido, intente reproducir uno de los archivos de ondas o archivos MIDI de ejemplo del sistema, como se describe en “Cómo Probar Su Configuración de Audio” en la página 10. Si al hacerlo escucha sonido, el problema reside en la aplicación que estaba ejecutando o en el archivo que originalmente intentó reproducir. Si el archivo de ejemplo no produce ningún sonido, verifique las conexiones del sistema y asegúrese de que:

- Los auriculares no están conectados directamente a la unidad de CD-ROM, sino a los conectores LINE OUT y MIC del panel posterior (consulte la información sobre las conexiones en la [página 8](#)). Si los auriculares disponen de control de volumen, compruebe que presenta un nivel de volumen adecuado.
- Si dispone de altavoces sin alimentación, deben estar conectados al conector SPK del panel posterior. Compruebe que los altavoces están encendidos.
- Si utiliza un amplificador externo o altavoces amplificados, compruebe que están conectados al conector LINEOUT del panel posterior y que el volumen está establecido en un *punto medio* o inferior.

A continuación, compruebe que el volumen de salida no está establecido en cero:

- Usuarios de Windows NT 3.51: Inicie el programa Control de volumen del grupo Accesorios.
- Usuarios de Windows 95 o Windows NT 4.0: Muestre la ventana Control de volumen haciendo doble clic en el símbolo del altavoz  de la esquina derecha de la barra de tareas (o elija Control del volumen desde dentro de la aplicación). Compruebe el nivel del control de volumen general y del dispositivo en particular que esté reproduciendo, por ejemplo MIDI. Compruebe además que el dispositivo no se haya silenciado; la casilla Silenciar deberá estar en blanco.

La entrada de sonido desde el micrófono es baja o inexistente	Compruebe que el volumen del micrófono no está bajado en el programa de control de volumen. Compruebe que las especificaciones del micrófono cumplen los requisitos de la tarjeta de sonido de 16 bits.
El control de volumen del altavoz no funciona	Instale baterías si es necesario; si ya hay baterías instaladas, pruebe a reemplazarlas.
Salida de sonido distorsionada	Compruebe que los mezcladores maestro y de fuente (en el programa de control de volumen) no estén al máximo. Estos controles deben estar aproximadamente al 75% de sus valores máximos.
No se pueden reproducir archivos MIDI	<p>Compruebe la asignación MIDI:</p> <ul style="list-style-type: none">• En Windows NT 3.51, abra el Panel de control en el grupo de programas Principal e inicie Mapper MIDI. Para dirigir toda la salida a través de la tarjeta de sonido del computador, seleccione FM Synth.• En Windows NT 4.0, abra el Panel de control y seleccione Multimedia. Haga clic en la ficha MIDI para configurar la salida MIDI. Para dirigir toda la salida a través de la tarjeta de sonido del computador, haga clic en Instrumento único y seleccione FM Synth.• En Windows 95, abra el Panel de control y seleccione Multimedia. Haga clic en la ficha MIDI para configurar la salida MIDI. Para dirigir toda salida a través de la tarjeta de sonido del computador, haga clic en Instrumento único y seleccione Internal OPL2/OPL3 FM Synthesis.• En Windows 98, abra el Panel de control y seleccione Multimedia. Haga clic en la ficha MIDI para configurar la salida MIDI. Para dirigir toda salida a través de la tarjeta de sonido del computador, haga clic en Instrumento único y seleccione Sintetizador de FM.

4 Cómo Instalar Su Audio Kit

Cómo Resolver los Problemas con el Sonido

Zumbido

Si la toma a tierra de los componentes de audio no es la adecuada, se puede generar un zumbido. Esto puede suceder si el PC está conectado a un sistema hi-fi. Enchufe todos los dispositivos en tomas de corriente adyacentes (tomas situadas a 5 cm unas de otras) o utilice filtros de línea.


El PC se cuelga durante la grabación

Un sonido digital sin comprimir puede llegar a llenar el disco duro. Por ejemplo, un minuto de sonido estéreo grabado con una resolución de 44 kHz ocupará aproximadamente 10,5 MB. Antes de grabar, asegúrese de que dispone de suficiente espacio libre en el disco duro.

La compresión de datos puede reducir el espacio requerido. El modo ADPCM del sistema de sonido de Windows reduce el espacio requerido en un factor de 2 como mínimo. Existen algoritmos más avanzados que reducen estos requisitos en un factor de hasta 10. La compresión de hardware mediante la Ley-A y la Ley-m utilizada por la tarjeta de sonido permite la digitalización de un sonido a una resolución de 16 bits, pero genera la misma cantidad de datos que una digitalización de 8 bits. Al grabar un sonido, por ejemplo con la Grabadora de sonidos, puede seleccionar el modo de compresión que desea utilizar.

Software de Audio No Instalado

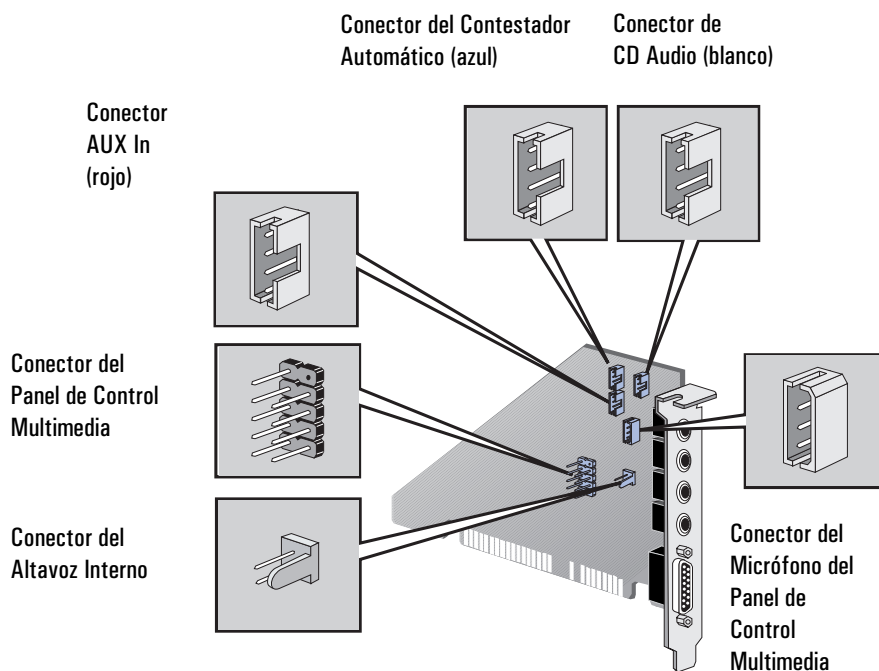
El grupo de programas Multimedia debe ya contener todos los programas de audio de Windows 95, Windows 98 o Windows NT 4.0 (descritos en la [página 9](#)). Si falta alguno de los programas, puede instalarlos de la forma siguiente:

- 1 Haga clic en el botón Inicio en la barra de tareas.
- 2 Elija Configuración ► Panel de control.
- 3 Haga doble clic en el icono Agregar o quitar programas .
- 4 En el cuadro de diálogo Propiedades de Agregar o quitar programas, haga clic en la ficha Instalación de Windows (Windows 95/ Windows 98) o Instalación de Windows NT (Windows NT 4.0).
- 5 Seleccione Multimedia en la lista de componentes y haga clic en Detalles.
- 6 En el cuadro de diálogo Multimedia, elija un componente no seleccionado haciendo clic en su casilla de verificación.
- 7 Haga clic en Aceptar en todos los cuadros de diálogo para instalar los programas.

Puede quitar componentes en el mismo cuadro de diálogo Multimedia si desea ahorrar espacio en el disco duro.

Conectores de la Tarjeta de Sonido

La tarjeta de sonido del PC tiene varios conectores que le permiten conectar internamente la tarjeta a otros dispositivos. Esta figura muestra dónde están situados los conectores en la tarjeta de sonido.



Conector AUX In

Este conector auxiliar le permite conectar una fuente de audio interna adicional, como por ejemplo un sintonizador de TV u otra tarjeta similar. Además se utiliza para aceptar datos de audio descomprimidos procedentes de una tarjeta de vídeo MPEG.

El conector AUX 1 tiene la siguiente distribución de pines:

Pin	Señal	E/S
1	Tierra analógica	-
2	Canal derecho AUX	IN
3	Tierra analógica	-
4	Canal izquierdo AUX	IN

Conector de CD Audio

El conector de CD Audio, denominado CDAUDIO, le permite conectar la tarjeta de sonido a la unidad de CD-ROM mediante el cable de audio, de modo que puede oír sonido procedente de la unidad de CD-ROM.

El conector de CD Audio tiene la siguiente distribución de pines:

Pin	Señal	E/S
1	Tierra analógica	-
2	Canal derecho CD	IN
3	Tierra analógica	-
4	Canal izquierdo CD	IN

Conector del Altavoz Interno

Este conector, denominado INTERNAL_SPK, permite redirigir los sonidos de la tarjeta de sonido a un solo altavoz interno, como un altavoz montado en el bastidor del panel frontal en algunos modelos de PC HP Vectra. La salida al altavoz no se interrumpe al conectar altavoces externos a LINE OUT, pero sí lo hace si se utiliza el conector SPK del panel posterior de la tarjeta de sonido.

4 Cómo Instalar Su Audio Kit

Conectores de la Tarjeta de Sonido

La conexión se realiza a través de un cable de dos hilos. El conector del altavoz interno tiene la siguiente distribución de pines:

Pin	Señal	E/S
1	Salida de señal de potencia	OUT
2	Tierra analógica	-

Conector del Panel de Control Multimedia

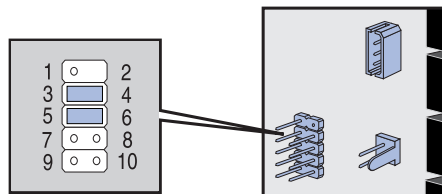
El conector del Panel de Control Multimedia es un conector de 10 pines que permite conectar los auriculares y controlar el volumen de salida de la tarjeta de sonido desde una fuente externa, como el panel frontal de sonido montado en algunos modelos de computador.

El conector tiene la siguiente distribución de pines:

Pin	Señal	E/S
1	Tierra analógica	-
2	Vía principal	-
3	Entrada izquierda del panel frontal	IN
4	Retorno izquierdo del panel frontal	OUT
5	Entrada derecha del panel frontal	IN
6	Retorno derecho del panel frontal	OUT
7	Límite inferior de volumen	-
8	Límite superior de volumen	-
9	Ajuste de volumen izquierdo	-
10	Ajuste de volumen derecho	-

NOTA

Se necesitan bloques de puentes entre los pines 3 y 4 y entre los pines 5 y 6 de este conector. Sin ellos, la tarjeta de sonido no emitirá sonido por el panel posterior. (Estas conexiones de los puentes se suministran de fábrica).



Conector del Micrófono del Panel de Control Multimedia

El conector del micrófono del panel de control multimedia es un conector de 3 pines que admite entrada de micrófono procedente del panel de control multimedia. El conector tiene la siguiente distribución de pines:

Pin	Señal	E/S
1	Señal Mic + alimentación (punta)	IN
2	Tierra analógica	-
3	Señal Mic + alimentación (anillo)	IN

Conector del Contestador Automático

Este conector, denominado TAD, se utiliza para conectar la tarjeta de sonido a la tarjeta de comunicaciones en algunos modelos de PC HP Vectra. El usuario puede entonces mantener conversaciones telefónicas con manos libres utilizando los auriculares del PC.

El conector TAD tiene la siguiente distribución de pines:

Pin	Señal	E/S
1	Entrada de línea	IN
2	Tierra analógica	-
3	Tierra analógica	-
4	Entrada de micrófono	IN

Cómo Configurar la Tarjeta de Sonido

La tarjeta de sonido del PC HP Vectra admite Plug and Play. Esto significa que, al instalar o volver a instalar la tarjeta, el sistema operativo puede establecer automáticamente varios ajustes de configuración de software para permitir la comunicación entre el computador y la tarjeta:

- La línea IRQ (Interrupt Request, Petición de interrupción) es la línea de señales que el dispositivo utiliza para notificar al procesador central del computador que desea enviar o recibir datos para procesar.
- El canal DMA (Direct Memory Access, Acceso directo a memoria) es la línea de señales que un dispositivo utiliza para transmitir datos directamente a la memoria del computador. La interfase de audio permite transmitir datos a través del canal DMA inferior o superior.
- Las direcciones de E/S (o rangos de direcciones de E/S) permiten al microprocesador del computador acceder a varios dispositivos periféricos conectados al sistema al enviar o recibir datos. Hay varios dispositivos similares en la tarjeta de sonido.

La siguiente tabla indica los valores predeterminados de la tarjeta de sonido:

Interfase de audio:	Rango de Direcciones de E/S: 220H a 22FH Conector de joystick: Activado Línea IRQ: IRQ 5 Canal DMA inferior: 1 Canal DMA superior: 3
Interfase MPU-401 UART MIDI:	Rango de Direcciones de E/S: 300H a 301H Línea IRQ: IRQ 9
Interfase de Joystick:	Rango de Direcciones de E/S: 200H a 207H
Sintetizador de Música Estéreo	Rango de Direcciones de E/S: 388H a 38BH

El sistema operativo puede modificar estos ajustes al instalar o volver a instalar una tarjeta si se produce alguna de estas circunstancias:


- Otro periférico usa el mismo ajuste de dirección de E/S, canal DMA o interrupción que la tarjeta de sonido (un conflicto de hardware).
- Ya se está utilizando otro conector de joystick/juegos en el sistema.

Cómo Ver los Ajustes de Configuración de Software

Todos los ajustes de la tarjeta de sonido se pueden configurar mediante software. No existen puentes para configurar en la tarjeta. La función Plug and Play implica que no debería encontrar nunca un conflicto con los ajustes de la tarjeta de sonido.

Vista de los Ajustes de Configuración de Software en Windows 95 y Windows 98

Puede ver los ajustes a través del Administrador de dispositivos, como se describe a continuación:

- 1 Haga clic en el botón Inicio y seleccione Configuración ► Panel de control.
- 2 Abra Sistema  y haga clic en la ficha Administrador de dispositivos.
- 3 En la lista de dispositivos, amplíe la línea de controladores de Sonido, vídeo y juego para:

Windows 95

Verá el controlador de audio HP Audio Device. Selecciónelo y haga clic en Propiedades.

Windows 98

Verá el Aztech 2320 Compatible PnP Audio (WDM)

- 4 Haga clic en la ficha Recursos.
Ahora ya puede ver los ajustes. Es posible que tenga que desplazar la lista para ver todos los ajustes.

PRECAUCION

Como hay varias aplicaciones diseñadas para trabajar con la configuración predeterminada de la tarjeta de sonido, recomendamos no cambiarla a menos que esté familiarizado con la configuración del PC.

- 5 Para modificar un ajuste, primero desactive la casilla de verificación Usar configuración automática. A continuación, seleccione el tipo de recurso y haga clic en Cambiar configuración.
- 6 Seleccione un nuevo valor de configuración utilizando los botones de desplazamiento y haga clic en Aceptar.


4 Cómo Instalar Su Audio Kit

Cómo Configurar la Tarjeta de Sonido

- 7 Haga clic otra vez en Aceptar en la ventana Propiedades y después haga clic en Sí cuando se le pida confirmar la selección (¡pero lea primero el mensaje!).
- 8 Haga clic en Cerrar en la ventana Propiedades del sistema. Si ha modificado algún valor de configuración, reinicie el PC para que los cambios queden registrados.

Vista de los Ajustes de Configuración de Software en Windows NT 4.0

Puede ver los ajustes de software como se describe a continuación:

- 1 Haga clic en el botón Inicio y seleccione Configuración ► Panel de control.
- 2 Abra Multimedia  y haga clic en la ficha Dispositivos.
- 3 En la lista de dispositivos, amplíe la línea Dispositivos de Audio. Verá el controlador de audio Audio for 16-bit Sound Card. Selecciónelo y haga clic en Propiedades.
- 4 Aparecerá la ventana Propiedades de Audio de 16-bit Sound Card. Haga clic en Configuración.
A continuación podrá ver los valores. Es posible que tenga que desplazar la lista para ver todos los valores.

PRECAUCION

Como hay varias aplicaciones diseñadas para trabajar con la configuración predeterminada de la tarjeta de sonido, recomendamos que no la cambie a menos que esté familiarizado con la configuración del PC.

- 5 Para cambiar un valor, cambie primero Configuración automática a Desactivar. Seleccione un nuevo valor de configuración mediante los botones de desplazamiento y haga clic en Aceptar.
- 6 Haga clic otra vez en Aceptar en la ventana Propiedades y después haga clic en Sí cuando se le pida confirmar la selección (¡pero lea primero el mensaje!).
- 7 Haga clic en Aceptar en la ventana Propiedades de Multimedia. Si ha modificado algún valor de configuración, reinicie el PC para que los cambios queden registrados.

**Vista de los Ajustes de
Configuración de
Software en
Windows NT 3.51**

Puede ver y cambiar los valores de configuración de la tarjeta de sonido tal como se describe a continuación:

- 1 Abra el Panel de control desde el grupo de programas Principal.
- 2 Haga doble clic en el icono Controladores.
- 3 En la lista Controladores instalados, seleccione 16-bit Audio Driver y haga clic en Instalar.
- 4 Aparecerá la ventana Instalación de la tarjeta de sonido de 16 bits. Si ha modificado algún valor de configuración, reinicie el PC para que los cambios queden registrados.

Especificaciones de la Tarjeta de Sonido

Sonidos digitalizados

- Compatible con Sound Blaster 2.0 y Sound Blaster Pro II
- Muestreo a 16 bits y a 8 bits estéreo de 5 kHz a 48 kHz
- Transferencia a 8 bits en canal DMA 0, 1 o 3
- Descompresión a 8 bits ADPCM en hardware (2:1, 3:1 y 4:1)
- Sistema de compresión/descompresión de audio en tiempo real a 16 bits basado en software con los siguientes estándares:
CCITT Ley-A (16:8), CCITT Ley-m (16:8)

Sintetizador de música

- Modo de 2 operadores que genera 18 melodías o 15 melodías más 5 percusiones simultáneamente
- Modo de 4 operadores que genera 6 melodías en el modo de 4 operadores más 6 melodías en el modo de 2 operadores o bien genera 6 melodías en el modo de 4 operadores más 3 melodías en el modo de 2 operadores más percusiones simultáneamente
- Salida estéreo con frecuencia de muestreo de 44,1 kHz

Mezclador

- Mezcla de salida de todas las fuentes de audio: sonidos digitalizados, música FM, micrófono, línea de entrada, CD de audio y sonidos del sistema (altavoz del PC)
- Fuentes de mezcla de entrada: música FM, micrófono, línea de entrada, CD de audio
- Grabación de múltiples fuentes
- Control de nivel de volumen para sonidos digitalizados, música FM, micrófono, línea de entrada, CD de audio y volumen maestro

Amplificador de potencia estéreo incorporado

- Dos vatios por canal con salida de 4 ohmios estéreo

Interfases incorporadas

- Interfase MIDI incorporada para conexión con dispositivos MIDI externos
 - Modo compatible Sound Blaster y MPU-401 UART
 - Búfer de entrada: 64 bytes FIFO
- Interfase de Contestador Automático (Telephone Answering Device, TAD) para la conexión a una tarjeta de módem de voz
- Interfase AUX In para la conexión a MPEG (para compresión/ descompresión de audio), sintonizador de TV o a otras tarjetas auxiliares similares

Entrada de micrófono • Sensibilidad: 30 mVpp a 200 mVpp

Conversor analógico-digital de la tarjeta de sonido • Alto rendimiento, 16 bits estéreo ADC/DAC
• Tecnología Delta-Sigma con sobremuestreo
• Rango dinámico máximo 80 dB

Valores (todos por software) • Selección de dirección de E/S de audio: 220H, 240H
• Selección de dirección de E/S de MIDI: 300H o 330H
• Selección de interrupción (IRQ): 3, 4, 5, 9, 10, 11 o 15
• Selección DMA de 8 bits ("Superior"): canal 0, 1 o 3
• Dirección de onda: 534H, 608H, E84H, F44H

Valores invariables:

- El rango de direcciones de E/S del puerto para juegos es de 200H a 207H
- El rango de direcciones de E/S del sintetizador de música FM es de 388H a 38BH.

Servicios de Soporte de HP

Para ver la última información de accesorios de HP, visite el sitio Web de HP:

Para PCs HP Vectra www.hp.com/go/vectrasupport

Para PCs HP Brio www.hp.com/go/briosupport

Para Estaciones de Trabajo PC HP Kayak www.hp.com/go/kayaksupport

Información Regulatoria

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

De acuerdo con ISO/IEC Guía 22 y EN 45014

Nombre del fabricante: HEWLETT-PACKARD
Dirección del fabricante: 5 Avenue Raymond Chanas
38320 Eybens, France

Declara que el producto: **Nombre del producto:** D5183A (Tarjeta de Sonido)

Cumple las siguientes Especificaciones de producto:

SEGURIDAD Internacional: IEC 950: 1991+A1+A2+A3+A4
Europa: EN 60950: 1992+A1+A2+A3

EMC CISPR 22: 1993 Clase B / EN 55022: 1994 Clase B¹
EN 50082-1: 1992
IEC 801-2: 1992/Pr EN 55024-2: 1992: 1992 - 4 KV CD, 8 KV AD
IEC 801-3: 1984/Pr EN 55024-3: 1991 - 3 V/m
IEC 801-4: 1988/Pr EN 55024-4: 1992 - 0.5 KV Líneas de señal,
1 KV Líneas de tensión
FCC Title 47 CFR, Part 15 Clase B² / ICES-003, Emisión 2
VCCI-B
AS/NZ 3548:1992

Información suplementaria: El producto aquí referido cumple con los requerimientos de las siguientes directivas y lleva la marca de la UE (CE) de acuerdo con: la directiva 89/336/EEC de EMC añadida a la directiva 93/68/EEC; La directiva de bajo voltaje 73/23/EEC.

¹⁾ El producto se ha probado en una configuración típica con istemas de computadores personales de Hewlett-Packard.

²⁾ Este dispositivo cumple el apartado 15 de las reglas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

(1) este dispositivo no puede provocar interferencias perjudiciales, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluida la interferencia que puede provocar un funcionamiento no deseado.

Grenoble
Enero de 1999

Jean-Marc JULIA
Director de calidad de producto

SÓLO para información de cumplimiento, póngase en contacto con:
Hewlett-Packard Company, Corporate Product Regulations Manager,
3000 Hanover Street, Palo Alto, CA 94304. (Teléfono: (415) 857-1501)

Garantía de Hardware

Este accesorio HP está cubierto por una garantía de hardware limitada durante un periodo de un año a partir de la fecha de compra por el usuario original. El tipo de servicio que se proporciona consiste en la devolución a un centro de mantenimiento de HP o de un revendedor con autorización para realizar reparaciones.

Según criterio de Hewlett-Packard, un accesorio defectuoso será reparado o bien reemplazado por una nueva unidad, bien del mismo tipo o bien de un modelo equivalente.

Si este accesorio se compra y utiliza junto con un computador personal HP Vectra o una Estación de Trabajo PC HP Kayak, quedará cubierto por la garantía de dicho computador o estación de trabajo, bajo las mismas condiciones de servicio y duración.

Consulte la hoja de garantía que acompaña a su computador personal o estación de trabajo de HP para conocer las limitaciones de la garantía, las responsabilidades del cliente y los demás términos y condiciones.

4 Cómo Instalar Su Audio Kit

Garantía de software de HP

Garantía de software de HP

ESTA DECLARACIÓN DE GARANTÍA TIENE PRIORIDAD SOBRE CUALQUIER OTRA DECLARACIÓN DE GARANTÍA DE SOFTWARE ENTREGADA CON EL PRODUCTO.

Garantía de software limitada a 90 días

HP garantiza que durante NOVENTA (90) DÍAS a partir de la fecha de su adquisición, el software ejecutará sus instrucciones programadas, siempre y cuando todos los archivos se hayan instalado adecuadamente. Sin embargo, HP no garantiza que el software vaya a ejecutarse ininterrumpidamente ni que esté libre de errores. HP no garantiza el rendimiento ni la utilidad de ningún elemento de software suministrado con la computadora. A no ser que HP manifieste expresamente lo contrario, le corresponde a usted la obtención de la última versión de cualquier elemento de software y la asistencia para la misma, solicitándolos al propietario del software o al distribuidor autorizado. En caso de que durante el período de garantía el software ocasionara fallos en la ejecución de las instrucciones programadas, HP podrá optar entre la rep

aración del mismo o el reembolso al cliente del precio de compra. Si HP no pudiese reparar el soporte dentro de un plazo de tiempo razonable, el Cliente obtendrá el reembolso del importe del producto de software, previa devolución del producto y de todas sus copias.

Soportes extraíbles de datos (si se suministran)

HP garantiza el soporte extraíble, si fuese suministrado, en el que está grabado electrónicamente el software, durante un período de NOVENTA (90) DÍAS a partir de la fecha de adquisición del software, contra defectos materiales y de fabricación, siempre y cuando dicho soporte haya sido manipulado adecuadamente por el Cliente. En el supuesto de que durante el período de garantía indicado dicho soporte resultara ser defectuoso, HP sustituirá el producto de software, previa devolución del mismo por el Cliente. Si HP no pudiese reemplazar el soporte dentro de un plazo de tiempo razonable, el Cliente obtendrá el reembolso del importe del producto de software, previa devolución del producto y destrucción de todas las copias del mismo que se hayan realizado en soportes extraíbles.

Aviso de reclamaciones bajo garantía

El aviso de las reclamaciones cubiertas por garantía deberá hacerse mediante notificación por escrito a HP en el plazo máximo de treinta (30) días a partir del vencimiento del período de garantía.

La garantía anterior no se aplica a los defectos que resulten del uso inadecuado, modificación no autorizada, uso o almacenamiento fuera de las especificaciones de condiciones ambientales del producto, daños durante el transporte, mantenimiento inadecuado o defectos causados por software, accesorios, soportes de datos, suministros, elementos fungibles o elementos no suministrados por HP o no diseñados para su uso conjunto con el producto.

HP NO OFRECE NINGUNA OTRA GARANTÍA ORAL O ESCRITA EN RELACIÓN CON EL PRESENTE PRODUCTO. CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA RELATIVA A LA COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD DEL PRODUCTO PARA UN FIN DETERMINADO TENDRÁ LA DURACIÓN MÁXIMA DE LA GARANTÍA EXPRESA INDICADA ANTERIORMENTE. PUESTO QUE ALGUNOS ESTADOS O PROVINCIAS NO PERMITEN LIMITACIONES RESPECTO A LA DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, ESTA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN PODRÍA NO AFECTARLE.

Esta garantía proporciona determinados derechos legales y es posible que tenga otros derechos que varíen de un estado a otro o de una provincia a otra.

Contrato de licencia de software HP

POR FAVOR, LEA ATENTAMENTE ESTE CONTRATO DE LICENCIA ANTES DE PROCEDER AL MANEJO DE ESTE ACCESORIO DE HP. LOS DERECHOS SOBRE EL SOFTWARE LE SERÁN TRANSFERIDOS A CONDICIÓN DE QUE ACEPTÉ TODOS Y CADA UNO DE LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE ESTE CONTRATO DE LICENCIA DE USO. EL INICIO EN LA INSTALACIÓN Y USO DEL ACCESORIO SE ENTENDERÁ COMO UNA ACEPTACIÓN IMPLÍCITA DE TALES TÉRMINOS Y CONDICIONES. SI NO ESTÁ DE ACUERDO CON EL CONTRATO DE LICENCIA, DESTRUYA LOS DISQUETES O CD-ROMS MAESTROS, O BIEN DEVUELVA EL ACCESORIO CON EL SOFTWARE PARA QUE LE SEA REEMBOLSADO EL IMPORTE COMPLETO.

A MENOS QUE SE INDIQUE LO CONTRARIO A CONTINUACIÓN, ESTE CONTRATO DE LICENCIA DE SOFTWARE DE HP REGIRÁ EL USO DEL SOFTWARE SUMINISTRADO A USTED, EL CLIENTE, FORMANDO PARTE DEL ACCESORIO HP. REEMPLAZA TODOS LOS TÉRMINOS DE LICENCIAS DE SOFTWARE DE OTROS FABRICANTES QUE PUEDAN ENCONTRARSE EN LÍNEA O EN CUALQUIER DOCUMENTACIÓN O EN OTROS MATERIALES CONTENIDOS EN LA CAJA EN LA QUE SE SUMINISTRA EL ACCESORIO.

Nota: El software de sistema operativo de Microsoft se le concede bajo licencia de acuerdo con el Contrato de Licencia para Usuario Final (EULA) de Microsoft contenido en la documentación de Microsoft.

Los siguientes Términos de la Licencia rigen el uso del software:

USO. El Cliente podrá utilizar el software en cualquier computador. El Cliente no puede utilizar en red el software ni por lo tanto utilizarlo en más de un computador. El Cliente no queda facultado para desensamblar o descompilar el software, a menos que esté permitido por la ley.

COPIAS Y ADAPTACIONES. El Cliente puede realizar copias o adaptaciones del software única y exclusivamente: (a) con objeto de tener una copia de seguridad del mismo o (b) cuando la copia o adaptación sea un procedimiento necesario para el uso del software en un computador, siempre y cuando tales copias o adaptaciones no sean utilizadas para otros fines.

TITULARIDAD. El Cliente acepta que por la presente licencia no adquiere ninguna titularidad sobre el software salvo aquella que se refiere a la posesión del medio físico en el que está grabado el software. El Cliente reconoce y acepta que el software se encuentra registrado y protegido por los derechos de autor ("copyright") y demás derechos de propiedad intelectual pertinentes. Asimismo, el Cliente reconoce y acepta que el software objeto de licencia puede haber sido desarrollado por un tercero cuyo nombre aparece especificado en los avisos de derechos de autor ("copyright") incluidos con el software, quien estará facultado para exigir responsabilidades al Cliente por cualquier infracción de los derechos de autor o incumplimiento de este Contrato de Licencia.

TRANSFERENCIA DE DERECHOS SOBRE EL SOFTWARE. El Cliente puede ceder a terceros los derechos que por este Contrato de Licencia se le conceden sobre el software, única y exclusivamente cuando dicha transferencia se refiera a la totalidad de los derechos concedidos y el Cliente obtenga la previa aceptación de todos y cada uno de los Términos y Condiciones del presente Contrato de Licencia por parte del tercero cesionario. En caso de cesión, el Cliente acepta la expiración de sus derechos sobre el software y se obliga a destruir las copias y adaptaciones efectuadas del software o a entregarlas al tercero cesionario.

SUBLICENCIA Y DISTRIBUCIÓN. El Cliente no puede arrendar o conceder una sublicencia del software, ni distribuir o comercializar copias o adaptaciones del software a nadie en soportes físicos o mediante sistemas de telecomunicación, sin el consentimiento previo y por escrito de Hewlett-Packard.

RESOLUCIÓN. Hewlett-Packard se reserva la facultad de resolver la presente licencia en caso de incumplimiento por parte del cliente de cualquiera de los Términos y Condiciones de la misma, siempre y cuando Hewlett-Packard hubiese requerido previamente al Cliente para que pusiese remedio a ese incumplimiento y el Cliente no lo solventase en el plazo de treinta (30) días a partir de la fecha de tal requerimiento.

ACTUALIZACIONES Y MEJORAS. El Cliente acepta que la licencia del software no incluye actualizaciones o mejoras al mismo, las cuales podrán estar disponibles a través de Hewlett-Packard mediando el oportuno contrato de soporte, en su caso.

CLÁUSULA DE EXPORTACIÓN. El Cliente se compromete a no exportar o reexportar ni el software ni sus copias o adaptaciones en contravención de los reglamentos de EE.UU. sobre control de exportaciones o cualquier otro reglamento o legislación aplicable.

DERECHOS RESTRINGIDOS DEL GOBIERNO DE EE.UU. El uso, duplicación o revelación por parte del Gobierno de EE.UU. está sujeta a restricciones, tal y como se regula en el subpárrafo (c)(1)(ii) de la cláusula de Derechos sobre Datos Técnicos y Software Informático (Rights in Technical Data and Computer Software) de DFARS 252.227-7013. Hewlett-Packard Company, 3000 Hanover Street, Palo Alto, CA 94304 EE.UU. Los derechos para departamentos y organismos del Gobierno de EE.UU. no dependientes del Departamento de Defensa se encuentran regulados en FAR 52.227-19(c)(1,2).

(9 de noviembre de 1998)

Paper not bleached with chlorine



Manual Part Number D5183-90027
Printed 02/99



D5183-90027